

en el ejercicio de su trabajo los trabajadores y trabajadoras tienen

derecho a:

- Una protección eficaz en materia de seguridad y salud laboral.
- Recibir información sobre los riesgos existentes en el trabajo, medidas y actividades de protección y prevención aplicables.
- Recibir una formación teórica y práctica suficiente y adecuada en materia de seguridad y salud al ser contratado o cuando cambien las condiciones de trabajo. Esta formación será impartida en horario laboral, o con tiempo compensado si se realiza fuera de este horario.
- Disponer de equipos de trabajo adecuados a las tareas que se deben realizar.
- Recibir gratuitamente los equipos de protección individual necesarios.
- Ser informado de las situaciones y medidas de emergencia, primeros auxilios y evacuación.
- Ser consultado y participar en todas las cuestiones que afecten a la seguridad y salud en el trabajo, de conformidad con lo dispuesto en la ley de Prevención de Riesgos Laborales.
- Recibir prestaciones sanitarias y económicas de la Seguridad Social en caso de baja por accidente no laboral o de enfermedad común, baja laboral por accidente de trabajo o enfermedad profesional.
- Que los datos relativos a la vigilancia de la salud de los trabajadores no sean usados con fines discriminatorios ni en perjuicio del trabajador.
- Abandonar el puesto de trabajo cuando considere que su vida o su salud está expuesta a un riesgo grave e inminente.
- Tener en la empresa el mismo nivel de protección en materia de seguridad y salud, tenga un contrato de carácter temporal o indefinido.

deber de:

- Velar por su propia seguridad y por las de aquellas personas que puedan verse afectadas por su trabajo.
- Usar adecuadamente las máquinas, herramientas, equipos, sustancias peligrosas y cualquier otro medio con el que realice su actividad.
- Respetar las señalizaciones.
- No poner fuera de funcionamiento y utilizar correctamente las protecciones colectivas y dispositivos de seguridad existentes.
- Utilizar correctamente los equipos de protección individual, cuidando su estado y conservación.
- Colaborar en el mantenimiento del orden y limpieza del centro de trabajo.

Legislación básica

- Actuar para prevenir los riesgos laborales es una labor de todos y exige la colaboración entre empresarios y trabajadores.
- La Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, a través de Instituto de Seguridad y Salud Laboral, pone a disposición de trabajadores y empresarios la información necesaria en materia de prevención de riesgos relacionados con la seguridad y la salud laboral.
- Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social.
- Ley 31/1995, de 8 de noviembre de prevención de riesgos laborales y reglamentos de desarrollo.
- Reglamentos de desarrollo de la ley de Prevención de Riesgos Laborales
- Real Decreto Legislativo 1/1995 de 24 de marzo. Texto refundido de la Ley del Estatuto de los trabajadores.
- Real Decreto Legislativo 1/1994, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración.

actuaciones del Instituto de Seguridad y Salud Laboral de la Región de Murcia



Investigación de accidentes de trabajo y enfermedades profesionales y realización de estudios específicos en materia de prevención de accidentes.



Organización de eventos formativos en materia de prevención y edición de material divulgativo.



Realización de estudios específicos en materia de higiene industrial y análisis de muestras externas.



Realización de estudios en materia de salud laboral y protocolos específicos.

derechos y deberes de los trabajadores



la seguridad
y la salud
en el trabajo

la sécurité
et la santé
au travail

occupational
health
and safety

Безпека та
здоров'я на
місці роботи

من
أجل السلامة والصحة
المهنية

Droits et devoirs des travailleurs
Workers' rights and obligations
Права та обов'язки працівників
حقوق وواجبات العمال



Objetivo cero accidentes Laborales



Región de Murcia
Consejería de Trabajo y Política Social



Instituto de Seguridad y Salud Laboral

C/ Lorca, 40 – 30120 El Palmar (Murcia)
Telf.: 968 36 55 00 – Fax: 968 36 55 01
www.carm.es/issl – e-mail: issl@carm.es

D. L.: MU 2.370 - 2005
Realización: C. P. D. Contraste, S. L.

derechos y deberes de los trabajadores



dans l'exercice de leur travail les travailleurs et travailleuses ont

Le droit:

- À une protection efficace en matière de sécurité et de santé professionnelles.
- D'être informés des risques qui existent au travail, ainsi que des mesures et activités de protection et de prévention applicables.
- De recevoir une formation théorique et pratique suffisante et adéquate en matière de sécurité et de santé, et ce au moment de leur engagement ou lorsque les conditions du travail changent. Cette formation doit être donnée pendant l'horaire de travail, ou les heures de formation doivent être compensées si cette dernière a lieu en dehors de cet horaire.
- De disposer d'équipements de travail adaptés aux tâches qui doivent être réalisées.
- De recevoir gratuitement les équipements de protection individuelle nécessaires.
- D'être informés des situations et mesures d'urgence, de premiers soins et d'évacuation.
- D'être consultés et de participer à toutes les questions affectant la sécurité et la santé au travail, conformément aux dispositions contenues dans la Loi espagnole sur la Prévention des Risques Professionnels.
- De recevoir des prestations sanitaires et économiques de la Sécurité Sociale en cas de congé motivé par un accident non professionnel ou de maladie commune, ou de congé professionnel motivé par un accident professionnel ou une maladie professionnelle.
- À ce que les données relatives au contrôle de la santé des travailleurs ne soient pas utilisées à des fins discriminatoires ni au préjudice du travailleur.
- D'abandonner le poste de travail lorsqu'ils considèrent que leur vie ou leur santé sont exposées à un risque grave et imminent.
- De jouir au sein de l'entreprise du même niveau de protection en matière de sécurité et de santé, que leurs contrats soient à durée définie ou indéfinie.

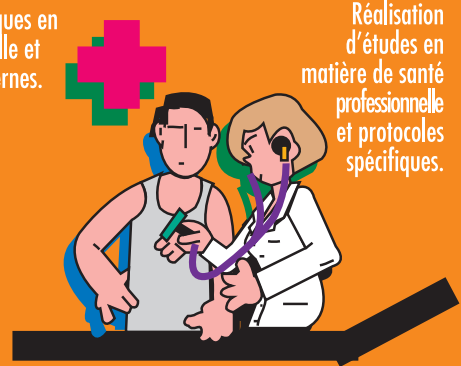
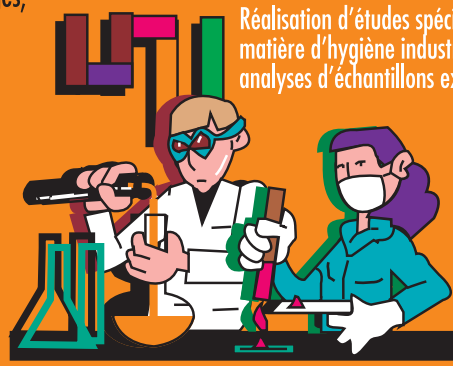
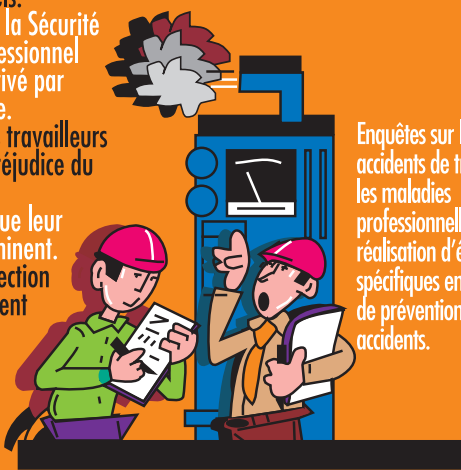
L'obligation:

- De veiller à leur propre sécurité et à celle des personnes susceptibles d'être affectées par leur travail.
- D'utiliser de la manière appropriée les machines, outillages, équipements, substances dangereuses et tous autres leur permettant de réaliser leur travail.
- De respecter les signalisations.
- De ne pas mettre hors de fonctionnement et d'utiliser correctement les protections collectives et les dispositifs de sécurité existants.
- D'utiliser correctement les équipements de protection individuelle, en veillant à les maintenir en bon état de conservation.
- De collaborer au maintien de l'ordre et de la propreté du centre de travail.

Législation de base

- Agir afin de prévenir les risques professionnels est l'affaire de tous et exige une collaboration entre les dirigeants d'entreprises et les travailleurs.
- Par l'intermédiaire de l'Institut de Sécurité et de Santé au Travail, la Communauté Autonome de la Région de Murcie met à la disposition des travailleurs et des chefs d'entreprises les informations nécessaires en matière de prévention des risques liés à la sécurité et à la santé professionnelles.
- Loi Organique 4/2000, du 11 janvier, sur les droits et libertés des étrangers en Espagne et leur intégration sociale.
- Loi 31/1995, du 8 novembre, sur la Prévention des Risques Professionnels, et règlements qui la développent.
- Règlements de développement de la Loi sur la Prévention des Risques Professionnels.
- Décret Royal Législatif 1/1995, du 24 mars. Texte refondu de la Loi du Statut des Travailleurs.
- Décret Royal Législatif 1/1994, du 11 janvier, sur les droits et libertés des étrangers en Espagne et leur intégration.

activités de l'Institut de Sécurité et de Santé Professionnelles de la Région de Murcie



عندتأدية الأعمال يتمتع العمال والعاملات

بالحقوق التالية

- الحماية الناجمة لشروط السلامة والصحة المهنية.
- الإطلاع على مخاطر المهنة وعلى احتياطات وتدابير الحماية والوقاية لتوافرها.
- تلقي التأهيل النظري والعملي الكافي والموائم حول تدابير السلامة والصحة سواء لدى الالتحاق بمنصب العمل أو عند تغير الظروف المهنية، على أن يتم هذا التأهيل أثناء ساعات العمل، مع تعويض الوقت للعامل إذا تلتقى التأهيل خارج الساعات المذكورة.
- التوفر على أجهزة العمل الضرورية المناسبة للأعمال الواجب إنجازها.
- الحصول بالمجان على أجهزة الحماية الفردية الضرورية.
- تلقي إرشادات بخصوص الحالات الطارئة والتدابير الخاصة بها وحول الإسعافات الأولية والإجلاء.
- أن يستشار العامل ويشارك في كل المسائل المتعلقة بالسلامة والصحة المهنية، طبقاً للأحكام الواردة في قانون الوقاية من المخاطر المهنية.
- تلقي الخدمات الصحية والإعانات الاقتصادية من صندوق الضمان الاجتماعي في حالات الإجازة المرضية الناجمة عن إصابة غير مهنية أو أمراض عادية، كما في حالات الإجازة بسبب إصابات العمل وأمراض المهنة.
- المعطيات المتعلقة بمراقبة صحة العمال لا يجوز أن تستخدم لأهداف تمييزية أو ضد مصلحة العامل.
- مفاداة مكان العمل إذا بدا له أن حياته أو صحته معرضة لخطر حقيقي وشيك.
- يتمتع كل العاملين بمستوى واحد من الحماية لشروط السلامة والصحة داخل المؤسسة سواء كانوا من ذوي العقود الموقته أو الدائمة.

وعليهم الواجبات التالية:

- حفظ سلامتهم الفردية والجماعية والحرص على سلامة الآخرين.
- الاستخدام المناسب للآلات والأدوات والأجهزة والمواد الخطرة بوقاية الوسائل المستعملة في تأدية العمل.
- احترام العلامات والإشارات.
- الامتناع عن تعطيل وسائل الحماية الجماعية وأجهزة سلامة، واستخدامها بالطريقة الصحيحة.
- الاستخدام الصحيح لأجهزة الحماية الفردية مع الحرص على صيانتها والمحافظة عليها.
- المساهمة في الحفاظ على النظام والنظافة بمركز العمل.

تشريعاً أساسية أساسية في ميدان العمل

العمل من أجل تقادي المخاطر المهنية هدف جماعي يتطلب التعاون بين أصحاب العمل والعمال.

إن الحكومة الإقليمية لمنطقة مرسية، عن طريق معهد السلامة والصحة المهنية توضع رهن إشارة لعمال وأصحاب العمل لإرشادات والتعليمات لضرورية فيما يخص الوقاية من المخاطر المرتبطة بالسلامة والصحة المهنية.

القانون الأساسي 4/2000 الصادر في

11 يناير، المتعلق بحقوق وحرريات الأجانب بإسبانيا وإدماجهم اجتماعياً.

القانون 31/1995 الصادر في 8 نوفمبر،

المتعلق بالوقاية من المخاطر المهنية، واللوائح التنظيمية ذات الصلة.

اللوائح التنظيمية لقانون الوقاية من المخاطر

المهنية.

المرسوم التشريعي 1/1995 الصادر في

24 مارس، القاضي بتصديق النص المدمج لقانون العمال.

المرسوم لتشريعي 1/1994، الصادر في

11 يناير، حول حقوق وحرريات الأجانب في إسبانيا وإدماجهم.

تشاطات معهداً للسلامة والصحة المهنية بمنطقة مرسية

تنظيم دورات

تأهيلية في مجال

الوقاية

وإصدار منشورات

إرشادية.

التحقيق في إصابات العمل والأمراض المهنية وإنجاز دراسات نوعية حول الوقاية من الحوادث.



إنجاز دراسات

حول الصحة المهنية

وبروتوكولات نوعية

إنجاز دراسات نوعية حول الوقاية

الصناعية وتحليل عينات خارجية



حقوق وواجبات العمال

In the exercise of their work, workers have the following

rights:

- Efficient protection in occupational health and safety.
- To receive information about the occupational hazards and the applicable protection and prevention activities and measures.
- To receive sufficient and adequate theoretical and practical training in health and safety when contracted or when work conditions change. This training shall be given during the working day or compensated with time off work if given outside working hours.
- There shall be work teams adapted to the tasks that have to be carried out.
- To receive the necessary personal protection equipment free of charge.
- To be informed of the emergency measures and situations, first aid and evacuation procedures.
- To be consulted and take part in all matters affecting occupational health and safety in accordance with the provisions laid down in the Prevention of Occupational Hazards Act.
- To receive health care and economic assistance from the Social Security system in the event of absenteeism due to a non-occupational accident or common illness and absenteeism due to an occupational accident or professional illness.
- The information resulting from the monitoring of workers' health shall not be used for discriminatory purposes or against the worker.
- To abandon their work post when they consider that their life or health is in serious and imminent danger.
- To have the same level of protection in health and safety at work whether they have a temporary or open-ended contract.

obligations:

- To ensure their own safety and that of people who may be affected by their work.
- To use the machines, tools, equipment, hazardous substances and whatsoever other means with which they carry out their work appropriately.
- To observe signs and notices.
- To refrain from cancelling and to correctly use collective protection devices and existing safety mechanisms.
- To correctly use personal protection equipment and to keep it in good condition.
- To collaborate in the housekeeping at the work centre.

Basic legislation

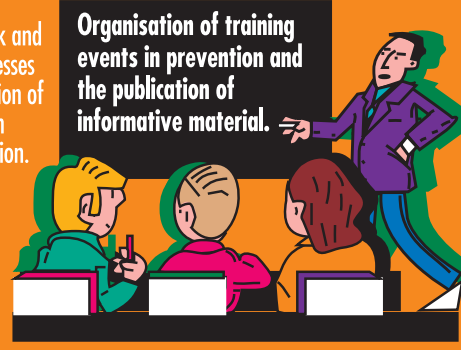
The prevention of occupational hazards is the responsibility of everyone and requires collaboration between management and employees. Through the Occupational Health and Safety Institute, the regional government of Murcia provides workers and management with the necessary information concerning the prevention of hazards related to occupational health and safety.

- Organic Statute 4/2000, of 11 January, governing the rights and freedoms of non-Spanish citizens in Spain and their social integration.
- Act 31/1995, of 8 November, governing the prevention of occupational hazards and subsequent regulations.
- Regulations developing the Prevention of Occupational Hazards Act.
- Legislative Royal Decree 1/1995, of 24 March. Rewritten text of the Workers' Statute Act.
- Legislative Royal Decree 1/1994, of 11 January, governing the rights and freedoms of non-Spanish citizens in Spain and their integration.

actions of the Occupational Health and Safety Institute of Murcia



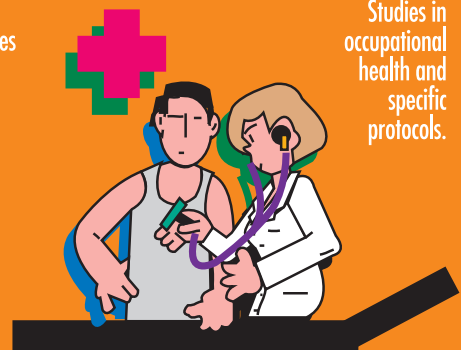
Investigation of accidents at work and professional illnesses and the completion of specific studies in accident prevention.



Organisation of training events in prevention and the publication of informative material.



Specific studies in industrial hygiene and external analyses of samples.



Studies in occupational health and specific protocols.

При виконанні робіт робітники мають

право на:

- Ефективний захист відносно забезпечення безпеки та здоров'я на виробництві.
- Отримувати інформацію відносно ризику, що існує на місці роботи, заходів та дій, що приймаються для захисту та запобігання, які можуть використовуватись.
- Отримувати достатню і відповідну технічну підготовку та практику щодо безпеки та здоров'я одразу після контракування чи при зміні умов роботи. Ця підготовка надаватиметься у робочий час ч і за умов компенсації часу, якщо вона з дійснюватиметься у неробочий час.
- Мати доступ до робочого обладнання, що відповідає типу робіт, що виконуються.
- Безкоштовно отримувати необхідне особове захисне обладнання.
- Бути інформованим про ситуації та надзвичайні заходи, заходи першої допомоги та евакуації.
- Приймати участь у обговореннях усіх питань, що пов'язані з забезпеченням безпеки та здоров'я на робочому місці, як це передбачається у Законі про заходи запобігання ризику на робочому місці.
- Отримувати санітарну та економічні допомоги соціального страхування при знаходженні на лікарняному листі з-за нещасного випадку поза роботою чи при хворобі, або з-за нещасного випадку на роботі чи професійній хворобі.
- Щоб дані, пов'язані із слідкуванням за станом здоров'я робітників, не використовувались з метою дискримінації чи для надання шкоди робітникам.
- Залишити робоче місце, якщо вважатиме, що його життя чи здоров'я знаходяться під серйозною та неминуючою загрозою.
- Користуватись на підприємстві тим самим рівнем забезпечення безпеки та здоров'я при тимчасовому чи безтерміновому контрактах.

обов'язок:

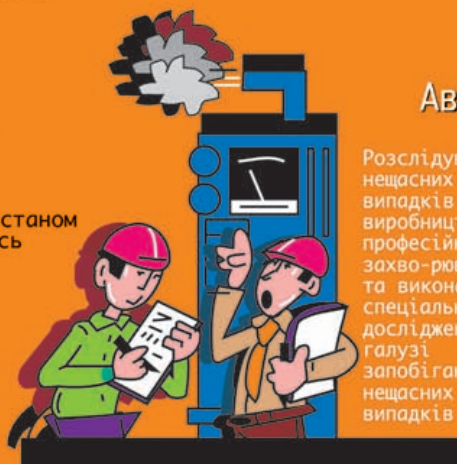
- Уважно слідкувати за безпекою своєю та осіб, чия безпека може бути уражена внаслідок Вашої роботи.
- Користуватися відповідним чином машинами, інструментами, механізмами, небезпечними речовинами та будь-якими іншими засобами, з якими працюєте.
- Звертати увагу на сигналізацію.
- Не виносити з робочої зони та правильно використовувати існуючі засоби колективної безпеки та захисту.
- Правильно користуватися засобами особової безпеки, піклуватися про їх стан та зберігання.
- Співпрацювати у підтримці порядку та чистоти на підприємстві.

ОСНОВНІ ЗАКОНИ

Діяльність з метою запобігання небезпеки на виробництві є обов'язком всіх, що вимагає співпрацю між підприємцями та робітниками. Автономна область Мурсія, за посередництва Інституту безпеки та здоров'я на виробництві, надає робітникам та підприємцям необхідну інформацію відносно запобігання ризиків, що пов'язані з безпекою та здоров'ям на виробництві.

- Закон 4 / 2000, від 11 січня, щодо прав та свобод іноземців у Іспанії та їх соціальної інтеграції.
- Закон 31 / 1995, від 8 листопада, щодо запобігання небезпеки на виробництві та редламенту його розвитку.
- Редламенти розвитку Закону щодо запобігання небезпеки на виробництві.
- Королівський Законодавчий Декрет 1 / 1995 від 24 березня. Оновлений текст Закону про Статут Робітників.
- Королівський Законодавчий Декрет 1 / 1994, від 11 січня, щодо прав та свобод іноземців у Іспанії та їх соціальної інтеграції.

Д І І Інституту безпеки та здоров'я на виробництві Автономної області Мурсія



Розслідування нещасних випадків на виробництві та професійних захворювань та виконання спеціальних досліджень у галузі запобігання нещасних випадків



Організація підготовчих заходів щодо запобігання небезпеки та видання популяризаційних матеріалів



Виконання спеціальних досліджень у галузі промислової гігієни та аналізу зовнішніх зразків.



Виконання досліджень у галузі виробничого здоров'я та специфічних протоколів.